

SUOMI
SVENSKA
ENGLISH
DEUTSCH
РУССКИЙ



SIIVOUSVÄLINESARJA STANDARD

KÄYTTÖOHJE

RUKSANVISNING STANDARD
STÄDREDSKAP

STANDARD CLEANING EQUIPMENT SET
USER GUIDE

STANDARD REINIGUNGSZUBEHÖRSET
BETRIEBSANLEITUNG

КОМПЛЕКТ УБОРОЧНОГО ОБОРУДОВАНИЯ STANDARD,
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



ONNITTELEMME SINUA PÄÄTÖKSESTÄSI HANKKIA ALLAWAY STANDARD-SIIVOUSVÄLINEET

Laadukas suomalainen siivousvälinesarja on helppo ja kätevä käyttää.
Lopputuloksena saat puhtaan ja raikkaan kodin arjen imussa.

SV: DU HAR GJORT ETT GOTT VAL NÄR DU BESLUTAT DIG ATT SKAFFA ALLAWAY STANDARD STÄDREDSKAP

Allaways högklassiga städredskap är lätta och praktiska att använda. Och slutresultatet ett rent och städlat hem...

EN: CONGRATULATIONS ON PURCHASING ALLAWAY STANDARD CLEANING EQUIPMENT

The Finnish high-quality cleaning equipment set is easy and convenient to use. Everyday chores are easy to do, resulting in a clean and fresh home.

DE: WIR BEGLÜCKWÜNSCHEN SIE ZUM KAUF EINES ALLAWAY STANDARD REINIGUNGSZUBEHÖRSETS

Das hochwertige Reinigungszubehörset aus Finnland ist einfach und bequem zu verwenden. Ihre Wohnung ist wieder frisch und sauber.

RU: ПОЗДРАВЛЯЕМ С ПОКУПКОЙ УБОРОЧНОГО ОБОРУДОВАНИЯ ALLAWAY STANDARD

Комплект высококачественного финского оборудования для уборки легкий и удобный в эксплуатации. Ежедневную работу легко выполнять, делая дом чистым и свежим.

FI: Standard-siivousvälineet on tarkoitettu normaalin kotipölyn imurointiin kotitalouskäytössä. Muita aineita imuroitaessa tarvitset Allaway-esierottelijan, josta löydät lisätietoa kohdasta Esierottelija.

Pidä siivousvälineet pienten lasten ulottumattomissa. Varoita ja valvo isompia lapsia siivousvälineiden käytössä. Imuletkussa ja suulakkeissa ilman nopeus ja alipaine ovat niin suuria, että se saattaa varomattomassa käytössä aiheuttaa vaaraa mm. silmille ja korville. Huolehdi etteivät lemmikit vaurioita siivousvälineitä.

Liitä käsikahva siivotessa aina jatkovarteen, suulakkeeseen tai suulakeadapteriin. Säädä jatkovarren pituutta lukitsimesta, jotta työskentelyasentosi on mukava. Kun jatkovarsi on lyhimmillään, suulaketta ei saa kiinnitettyä.

SV: Städredskapen i Standardserien är avsedda för dammsugning av normalt vardagsdamm under normala bostadsförhållanden. Om man vill suga upp annat material behövs Allaways föravskiljare, som finns beskriven under rubriken föravskiljare.

Städredskapen skall förvaras utom räckhåll för små barn. Varna äldre barn och låt dem inte använda städredskapen utan uppsikt. Luftens hastighet och undertrycket i sugslangar och munstycken är så stort, att det vid oaksam användning kan uppstå risk för skador på bl.a. ögon och öron. Se till att inte husdjur skadar städredskapen.

Handtaget fogas alltid till förlängningsskaffet, munstycket eller munstycksadaptern vid städning. Justera teleskopprörets så att det passar dig och arbets-ställningen är bekväm. Man kan inte fästa munstycket då teleskoppröret är helt hopskjutet.

EN: The Standard cleaning equipment is meant for vacuum cleaning common household dust in domestic use. For the vacuum cleaning of other materials, the Allaway preseparator is required. Please see the Preseparator chapter for more information.

Keep cleaning equipment away from little children. Advice and monitor older children in using the cleaning equipment, and warn them about the dangers involved. The speed and vacuum power of the airflow in the suction hose and the nozzles are so great that they could, if used carelessly, cause damage to eyes and ears, for example. Make sure that pets do not damage the cleaning equipment.

When cleaning, the wand handle must be attached to the telescopic wand, the nozzle or the nozzle adapter at all times. The length of the telescopic wand can be adjusted from the lock to accommodate for different working positions. The nozzle does not connect to the telescopic wand when the wand is at its shortest.

DE: Das Standard Reinigungszubehörset ist für das Absaugen von gewöhnlichem Haushaltsstaub in Privathaushalten vorgesehen. Zum Absaugen anderer Materialien ist der Allaway Vorabscheider erforderlich. Weitere Informationen hierzu finden Sie im Kapitel "Vorabscheider".

Halten Sie kleine Kinder vom Reinigungszubehör fern. Unterweisen und beaufsichtigen Sie ältere Kinder bei der Verwendung des Reinigungszubehörs, und weisen Sie sie auf die mit der Verwendung verbundenen Gefahren hin. Die Geschwindigkeit und Kraft der Saugluft im Saugschlauch und in den Düsen können bei unsachgemäßer Anwendung zu Verletzungen, z. B. von Augen und Ohren, führen. Stellen Sie sicher, dass das Reinigungszubehör nicht von Haustieren beschädigt wird.

Das Teleskoprohr wird mit dem Handgriff der Saugschlauchvorrichtung zusammengefügt. Justieren Sie die Länge des Teleskoprohres von der Verriegelung so, dass Ihre Arbeitsstellung angenehm ist. Wenn das Teleskoprohr am kürzesten ist, kann die Düse nicht befestigt werden.

RU: Уборочное оборудование Standard предназначено для вакуумной чистки обычной бытовой пыли в домашних условиях. Для вакуумной чистки других материалов требуется предварительный сепаратор Allaway. Дополнительную информацию см. в главе «Предварительный сепаратор».

Храните принадлежности для уборки в местах, недоступных для детей. Если принадлежности для уборки используются детьми, следите за ними и предупредите их о возможных опасностях. Скорость и мощность всасывания воздушного потока во всасывающем шланге и насадках настолько велики, что при неосторожном обращении могут привести, например, к травмам глаз и ушей. Следите за тем, чтобы домашние животные не повредили уборочное оборудование.

Во время уборки ручка трубки должна быть всегда прикреплена к телескопической трубке, насадке или переходнику насадки. Длина телескопической трубки регулируется от фиксатора в соответствии с различными рабочими положениями. Насадка не соединяется с телескопической трубкой, когда длина трубки наименьшая.

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Rätt till ändringar förbehållas.

We reserve the right to changes.

Der Hersteller behält sich das Recht auf Änderungen vor.

Мы оставляем за собой право вносить изменения.

KÄYNNISTYS START, ВКЛЮЧЕНИЕ

FI: Huomioi että holkki sopii imurasiiaan vain toisin päin. Kuulet klik-äänen, kun letkuholkki on luotettavasti kiinni imurasiassa. Käynnistä imuri avaamalla imurasian kansi yläasentoon. Imuri sammuu, kun käännät imurasian kannen alas. Kun imurasian kansi on ala-asennossa, voit käynnistää ja sammuttaa imurin käsikahvassa olevasta kytkimestä. Siivouksen jälkeen irrota imuletku rasiasta ja sulje rasia.

SV: Observera att muffen bara passar på ett sätt i dosan. Det hörs ett tydligt klick när slangmuffen sitter rätt i sugdosan. Starta dammsugaren genom att öppna sugdosans lock till sitt övre läge. Dammsugaren stannar när locket vänds nedåt. När locket är i sitt nedre läge kan man starta och stoppa dammsugaren med knappen på handtaget. Ta loss slangen ur sugdosan och stäng denna efter städningen.

EN: Please note that the muff can be fitted into the wall inlet in only one direction. When you hear a click, the hose muff is secured into the wall inlet and the unit starts. The vacuum cleaner can be turned on and off from the switch in the handle. After cleaning, release the suction hose from the wall inlet and close the inlet cover.



DE: Beachten Sie, dass die Muffe nur in einer Richtung in die Saugdose gesteckt werden kann. Wenn Sie ein Klicken hören, ist die Schlauchmuffe in der Saugdose fixiert und die Zentraleinheit schaltet ein. Der Staubsauger kann mit dem Schalter am Handgriff ein- und ausgeschaltet werden. Lösen Sie nach dem Staubsaugen den Saugschlauch von der Saugdose und schließen Sie die Saugdosenabdeckung.

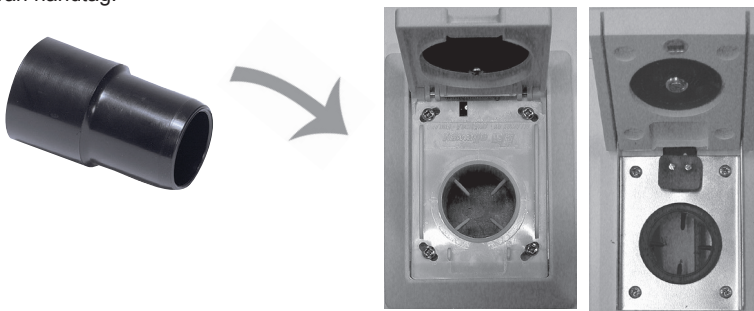
RU: Обратите внимание, что муфту можно закрепить в розетке только в одном направлении. При закреплении муфты шланга в розетке слышен щелчок и аппарат запускается. Пылесос можно включать и выключать с помощью переключателя на ручке. После уборки отсоедините всасывающий шланг от розетки и закройте крышку розетки.

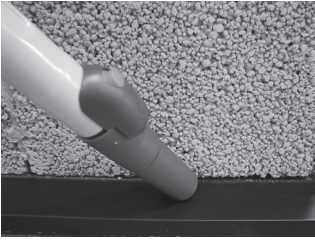
Koskee vain Suomea ja Ruotsia
Gäller endast Finland och Sverige
Applies only to Finland and Sweden

Gilt nur für Finnland und Schweden
Применяется только в Финляндии и
Швеции

FI: Tarvitset mustan imuletkuholkin (80910), mikäli imurasiasi ovat vanhempaa mallistoa ilman imuholkki Premiumin vaatimia hahloja. Kierrä tällöin harmaa imuholkki Premium pois letkun päästä ja kierrä tilalle musta imuletkuholkki. Huomaa että kierre on vasenkätinen. Vaihtoehtoisesti imurasioidesi kansiasennelmat voidaan vaihtaa uudempaan malliin, jolloin imuholkki Premiumin ja kahvakäynnisteisten siivousvälineiden käyttö on mahdollista.

SV: Du behöver en svart sugslangsmuff (80910), om dina sugdosor är av äldre modell utan muff och saknar spåren som Premium muffen kräver. Vrid då den gråa Premium muffen till sugslang från slangens ände och ersätt den med den svarta sugslangsmuffen. Observera att den är vänstergängad. Alternativt kan doslocken till dina sugdosor bytas ut till en nyare modell, varpå det är möjligt att använda Premium muff till sugslang och städredskapen med start från handtag.





FI SUULAKEADAPTERI

Suulakeadapterin voi kiinnittää sekä käsikahvaan että jatkovarteen. Suulakeadapteri on välikappale sellaisten suulakkeiden kiinnittämiseksi Premium-jatkovarteen, jotka eivät sovi jatkovarteen suoraan.

Suulakeadapterin voit kiinnittää myös käsikahvaan. Käyttämällä adapteria suulakkeena voit suojata käsikahvan pään kulumiselta varmistaen käsikahvan ja jatkovarren välisen liitoksen oikean toiminnan. Käytä adapteria myös aina, kun puhdistat suulakkeiden harjaksia.

SV MUNSTYCKSADAPTER

Munstycksadaptern kan sättas på såväl handtaget som på teleskopröret. Den är ett mellanstycke för sådana munstycken som inte kan fästas direkt på ett Premium-rör. Munstycksadaptern kan även användas med handtaget.

Genom att använda adaptern kan du skydda handtagets huvud mot slitage och kontrollera att anslutningen mellan handtaget och teleskopröret samt anslutningen mellan handtaget och förlängningsarmen fungerar korrekt. Använd även adaptern vid rengöring av munstyckets borstar.

EN NOZZLE ADAPTER

The nozzle adapter can be attached either to the handle or the telescopic wand. The nozzle adapter is meant for connecting nozzles that cannot be attached directly to the Premium telescopic wand. The nozzle adapter can also be attached to the handle.

By using the adapter, you can protect the head of the handle against wear, making sure that the joint between the handle and the telescopic wand works correctly, and the connection between the handle and the extension arm is functioning properly. Also use the adapter when cleaning the nozzle brushes.

DE DÜSENADAPTER

Der Düsenadapter kann am Handgriff oder am Teleskoprohr befestigt werden. Er ist für das Befestigen von Düsen vorgesehen, die nicht direkt am Premium Teleskoprohr angebracht werden können. Der Düsenadapter kann auch am Handgriff befestigt werden.

Mit Hilfe des Adapters können Sie den Kopf des Handgriffs vor Verschleiß schützen und sicherstellen, dass die Verbindung zwischen dem Handgriff und dem Teleskoprohr sowie die Verbindung zwischen dem Handgriff und dem Verlängerungsstück ordnungsgemäß funktionieren. Verwenden Sie den Adapter auch zum Reinigen der Düsenbürsten.


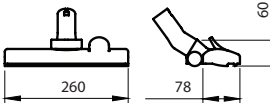



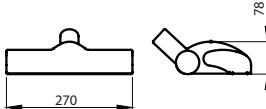

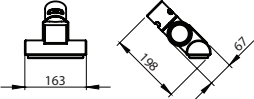

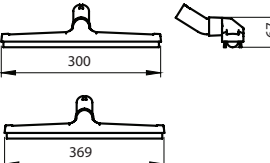

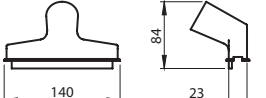
RU ПЕРЕХОДНИК НАСАДКИ

Переходник насадки можно присоединять к ручке или телескопической трубке. Переходник насадки служит для подсоединения насадок, которые нельзя прикрепить непосредственно к телескопической трубке Premium. Переходник насадки можно также прикреплять к ручке.

Используя переходник, вы защищаете головку ручки от износа при условии правильного соединения между ручкой и телескопической трубкой, а также между ручкой и удлинителем. Также используйте переходник при чистке щеток насадки.


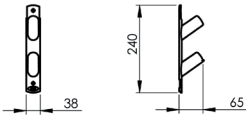

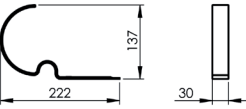

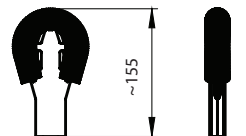


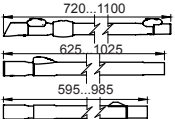

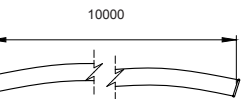
**LISÄTARVIKKEET
TILLBEHÖR
ACCESSORIES**

**ZUBEHÖR
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**

		<p>Lattia-mattosuulake 270 pyörillä Gol- och mattmunstycke 270 med hjul Floor/carpet nozzle 270 with wheels Boden-/Teppich-Reinigungsdüse 270 mit rädern колесная насадка 270 для пола/ковров Product Code 80877.</p>
		<p>Lattia ja mattosuulake pyörätön 300 Gol- och mattmunstycke 300 utan hjul Floor/carpet nozzle 300 without wheel Boden-/Teppich-Reinigungsdüse 300 ohne rad насадка 300 без колес для пола/ковров Product Code 80867.</p>
		<p>Mattotamppari Roterande mattmunstycke Power Brush for Carpets Rotationsbürste für teppiche электрощетка для ковров Product Code 80717.</p>
		<p>Huonekalutamppari Roterande möbelmunstycke Power brush for furniture Rotationsbürste für möbel электрощетка для мебели Product Code 80712.</p>
		<p>Parkettisuulake 300/369 Parkettmunstycke Hard floor nozzle Düse für harte böden насадка для твердой поверхности пола Product Code 80991 (300). Product Code 81263 (369).</p>
		<p>Tekstiilisulake Textilmunstycke Textile nozzle Textildüse насадка для ткани Product Code 80981.</p>


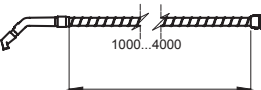

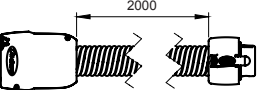

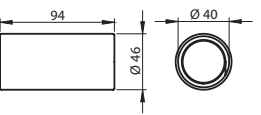

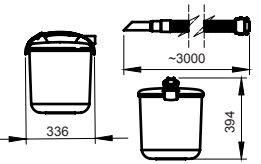
**LISÄTARVIKKEET
TILLBEHÖR
ACCESSORIES**

**ZUBEHÖR
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**

		<p>Suulakepidike Munstyckhållare Nozzle Holder Düsenhalter РУЧКА НАСАДКИ Product Code 81053</p>
		<p>Letkun sivupidikkeet Slanguppsamlare Side supports for the hose Schlauchhalter seitlich БОКОВЫЕ ОПОРЫ ДЛЯ ШЛАНГА Product Code 81054</p>
		<p>Rakoharjasuulake Elementmunstycke Radiator nozzle Heizkörperbürste насадка для батарей отопле ния Product Code 80875</p>
	<p>Käsikahvat Handtag Handles Handgriffe ручки</p>	<p>Premium grip Product Code 81052</p> <p>Standard teräs/steel Product Code 80906</p> <p>Standard muovi/plastic Product Code 80907.</p>
	<p>Jatkovarret, Teleskoprör, Telescopic wands Teleskoprohre, телескопические трубки</p> 	<p>Premium alumiini/aluminium Product Code 81051</p> <p>Standard teräs/steel Product Code 80886</p> <p>Standard alumiini/aluminium Product Code 80885</p>
		<p>Imuletkun suoja Slangskydd Hose cover Schlauchschutz покрытие шланга Product Code 80781</p>

**LISÄTARVIKKEET
TILLBEHÖR
ACCESSORIES**

**ZUBEHÖR
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**

		<p>Rikkaimuri Förlängningsbar sugslang Expandable hose Teleskop-saugschlauch выдвижной шланг Product Code 81203.</p>
		<p>Jatkoletku Slangförlängning Extension hose Verlängerungsschlauch удлинительный шланг</p> <p>2 m Product Code 80855 4 m Product Code 80856</p>
		<p>Imuletkun jatkoholkki Extension muff for the suction hose Skarvmuff till sugslang Verlängerungsmuffe für den Saugschlauch Удлинительная муфта для всасывающего шланга</p> <p>Product code 80915</p>
		<p>Esierottelija EE-20, Föravskiljare, Preseparator, Vorabscheider предварительный сепаратор Teräs/steel Muovi/plastic</p> <p>Pölypussi 20l mikrokuitu. 2 kpl. Damppåse 20 l mikrofibre 2 st/pkt Dust bag 20 l microfibre 2 pcs Staubbeutel 20 l mikrofaser, 2 st. мешок для пыли из микрофибры, 20 л, 2 шт</p>

VINKKEJÄ SIIVOUKSEEN
TIPS FÖR STÄDNINGEN, TIPS FOR CLEANING,
TIPPS FÜR DIE REINIGUNG, СОВЕТЫ ПО УБОРКЕ

FI:

Allaway-siivousvälinesarjat on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan osana Allaway-keskuspölynimurijärjestelmää. Käytä siivousvälineissä aina alkuperäisiä Allaway-tuotteita. Näin varmistat tuotteiden yhteensopivuuden. Tarkista siivousvälineet aina ennen käyttöä ja puhdista ne siivouksen jälkeen. Kuluneet, vialliset ja hiekkaiset suulakkeet saattavat vahingoittaa pintoja. Vaihda siivousvälineet ja -tarvikkeet tarvittaessa uusiin. Kun aloitat siivouksen, suorista imuletku. Aloita siivous kauimmaisesta nurkasta. Imuroinnin päätyttyä irrota suulake, jatkovarsi ja käsikahva toisistaan. Puhdista ajoittain kahvan ja jatkovarren liitospinnat. Kaikki muoviset osat voit puhdistaa muovin puhdistukseen tarkoitettulla puhdistusaineella ja pehmeällä liinalla. Mikäli kahvakäynnisteiseen imuletkuun tulee vika, ota yhteys valtuutettuun Allaway-huoltoliikkeeseen. Kahvakäynnisteistä imuletkua ei saa leikata poikki.

SV:

Allaways städredskap är endast avsedda att användas som en del av Allaways centraldammsugningssystem. Använd alltid städredskap som är Allaway originalprodukter. På så sätt säkerställer du att produkterna passar ihop. Kontrollera städredskapen före och efter användningen. Nötta, defekta och sandiga munstycken kan skada ytor. Byt vid behov ut städredskap och tillbehör till nya. Räta ut sugslangen när du påbörjar städningen. Börja städningen i det hörn som ligger längst bort. Ta loss teleskopröret och munstycket från handtaget när dammsugningen är klar. Rengör då och då även handtagets och teleskoprörets anslutningsytor. Alla delar i plast kan rengöras med en mjuk duk och tvättmedel avsett för rengöring av plast. Om ett fel uppstår på en sugslang som har start från handtag bör du kontakta en auktoriserad Allaway-servicefirma. En sugslang med start från handtag får inte skäras itu.

EN:

The Allaway cleaning equipment sets are meant to be used only as a part of the Allaway central vacuum cleaner system. Always use original Allaway cleaning equipment. This ensures product compatibility. Check the cleaning equipment before each use and clean it afterwards. Worn, faulty and sandy nozzles may cause damage to surfaces. If necessary, replace the cleaning equipment with new ones. Straighten the suction hose before beginning cleaning. Begin cleaning at the furthest corner. After vacuuming, detach the nozzle, the telescopic shaft and the handle from each other. Also clean the connecting surfaces of the handle and the telescopic shaft from time to time. All plastic parts can be cleaned with a soft cloth and detergent suitable for plastic surfaces. If a malfunction occurs in a handle-started suction hose, please contact an authorised Allaway service dealer. Never cut a handle-started suction hose.

DE:

Die Allaway Reinigungszubehörsets sind nur für die Verwendung als Komponente der Allaway Zentralstaubsauganlage vorgesehen. Verwenden Sie immer Original-Reinigungszubehör von Allaway. Dies stellt die Kompatibilität des Produkts sicher. Überprüfen Sie das Reinigungszubehör vor jeder Verwendung und reinigen Sie es nach der Verwendung. Abgenutzte, defekte und sandige Düsen können zur Beschädigung von Oberflächen führen. Ersetzen Sie Komponenten des Reinigungszubehörs ggf. durch neue Komponenten. Wenn Sie mit der Reinigung beginnen, begraden Sie den Saugschlauch. Beginnen Sie die Reinigung in der am weitesten entfernten Ecke. Nach dem Staubsaugen ziehen Sie die Düse, das Teleskoprohr und den Handgriff auseinander. Alle Kunststoffteile können mit einem weichen Lappen und einem für Kunststoffflächen geeigneten Reinigungsmittel gereinigt werden. Wenn bei einem Saugschlauch mit Handgriffstart eine Störung auftritt, wenden Sie sich an einen Allaway Vertragshändler. Kürzen Sie niemals einen Saugschlauch für Handgriffstart.

RU:

Комплекты уборочного оборудования Allaway предназначены только для использования вместе с системой центрального пылесоса Allaway. Всегда использовать оригинальное оборудование для уборки Allaway. Это гарантирует совместимость изделий. Проверяйте уборочное оборудование перед каждым использованием и очищайте его после применения. Изношенные, неисправные и неустойчивые насадки могут испортить поверхности. При необходимости замените уборочное оборудование на новое. Вместо утилизации отходов рекомендуется сдавать материалы на переработку. Всасывающий шланг, насадки, дополнительные принадлежности и упаковку следует сортировать для экологически чистой переработки. На всех пластмассовых деталях указаны знаки переработки. После чистки пылесосом отсоедините насадку, телескопическую трубку и ручку друг от друга, храните их отдельно. Следует также периодически очищать поверхности соединений на ручке и телескопической трубке. Все пластиковые детали можно чистить мягкой тканью и чистящим средством, подходящим для пластиковых поверхностей. В случае неисправности всасывающего шланга с включением на ручке обратитесь в уполномоченный сервисный центр компании Allaway. Никогда не режьте всасывающий шланг с включением на ручке.

ASIAKASPALVELU / KUNDENDIENST / CUSTOMER SERVICE / KUNDTJÄNST / СЛУЖБА ПОДДЕРЖКИ КЛИЕНТОВ

Austria	Provit Handels- u. Engineering GmbH, info@provit.at, www.provit.eu
China	Room 1-4-611, The GobaI Times Center ,No.99 Jirui Road, High-tech Zone, Chengdu, P.R.C
Cyprus	Hydrotherm Co Ltd, marios.panayiotou@epiphaniou.com, www.epiphaniou.com
Germany	Heinemann GmbH, info@heinemann-gmbh.de, www.heinemann-gmbh.de
Hungary	CKP-Mérnök Kft, info@ckpmernok.hu, www.allaway.hu
Italy	Erretiesse, erretiesse@erretiesse.it, www.erretiesse.it
Latvia	Seši Spārni Sia (Six Wings Ltd.), sesisparni@gmail.com, www.allaway.lv
Lithuania	UAB REC BalticVent, saulius.daunoras@rec-balticvent.lt saulius.daunoras@rec-balticvent.lt
The Netherlands	Hugro Technics vof, info@allaway.nl, www.allaway.nl
Norway	Ener-Produkt As, ener@ener.no, www.allaway.no
Romania	Solar Engineering, office@solar-engineering.ro, www.solar-engineering.ro
Russia	Nou Hau, allaway@allaway.ru, www.allaway.ru
Spain	The Domotic House, sfdiaz@allaway.es, www.allaway.es
Sweden	CDS Centraldammsugare AB, info@allaway.se, www.allaway.se
Switzerland	Riesen Reinlufttechnik, info@allaway.ch, www.allaway.ch
Turkey	EVKON ELEKTRIK ELEKTRONIK SAN. Ve TIC.LTD.ŞTI info@evkonotomasyon.com, www.allawayturkey.com
U.A.E.	Experience General Contracting, info@experience-gc-ae, www.experience-gc.uae
Ukraina	OOO "Dew Point", http://rosa.kiev.ua